

Suvestinė redakcija nuo 2012-07-25 iki 2013-12-31

Nutarimas paskelbtas: Žin. 2001, Nr. [84-2938](#), i. k. 1011100NUTA00001179

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

N U T A R I M A S

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS TARPTAUTINIŲ SUTARČIŲ RENGIMO IR
SUDARYMO TAISYKLIŲ PATVIRTINIMO**

2001 m. spalio 1 d. Nr. 1179

Vilnius

Pakeistas teisės akto pavadinimas:

Nr. [1553](#), 2004-12-03, Žin., 2004, Nr. 175-6497 (2004-12-07), i. k. 1041100NUTA00001553

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymu (Žin., 1999, Nr. [60-1948](#)), Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

1. Patvirtinti Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisykles (pridedama).

Punkto pakeitimai:

Nr. [1553](#), 2004-12-03, Žin., 2004, Nr. 175-6497 (2004-12-07), i. k. 1041100NUTA00001553

2. Pripažinti netekusiu galios Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1992 m. sausio 7 d. nutarimą Nr. 5 „Dėl Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių“ įgyvendinimo tvarkos“ (Žin., 1992, Nr. [12-321](#)).

MINISTRAS PIRMININKAS

ALGIRDAS BRAZAUSKAS

UŽSIENIO REIKALŲ MINISTRAS

ANTANAS VALIONIS

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos Vyriausybės
2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179
(Lietuvos Respublikos Vyriausybės
2012 m. liepos 18 d. nutarimo Nr. 924
redakcija)

LIETUVOS RESPUBLIKOS TARPTAUTINIŲ SUTARČIŲ RENGIMO IR SUDARYMO TAISYKLĖS

1. Ministerijos ir Vyriausybės įstaigos savo kompetencijos klausimais gali inicijuoti Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių (toliau – tarptautinės sutartys) sudarymą.

Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga yra ta, kuri inicijavo tarptautinės sutarties sudarymą, jeigu Lietuvos Respublikos Vyriausybė nenusprendė kitaip. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, kurios kompetencijai priklauso tarptautinės sutarties reguliuojami klausimai, ir bus pagrindinė jos vykdytoja, jeigu pačioje tarptautinėje sutartyje nenumatyta kitaip.

2. Visi veiksmai, susiję su tarptautinės sutarties sudarymu, galimi tik esant teigiamam sprendimui dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo.

Jeigu nenumatyta kitaip, sprendimą dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo priima Užsienio reikalų ministerija. Kreipdamasi į Užsienio reikalų ministeriją dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga pateikia tarptautinės sutarties projektą. Jeigu atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga inicijuoja tarptautinės sutarties sudarymą neturėdama parengto šios sutarties projekto, ji pateikia aiškinamąjį raštą. Jame nurodomi tarptautinės sutarties, kurią ketinama sudaryti, tikslai ir apibūdinamos pagrindinės jos nuostatos.

Jeigu Užsienio reikalų ministerijai kyla abejonių prieš priimant sprendimą dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo, Užsienio reikalų ministerija motyvuotu raštu gali prašyti kitų suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų pateikti nuomonę dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo. Jeigu atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga nesutinka su Užsienio reikalų ministerijos priimtu sprendimu dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo, šį klausimą sprendžia Lietuvos Respublikos Vyriausybė.

Jeigu tarptautinės sutarties sudarymas numatytas programose ir kituose dokumentuose, patvirtintuose Lietuvos Respublikos įstatymais ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimais, laikoma, kad sprendimas dėl jos sudarymo tikslingumo jau priimtas.

Šiame punkte numatytos sprendimų dėl tarptautinių sutarčių sudarymo tikslingumo priėmimo tvarkos laikomasi tais atvejais, kai nėra Respublikos Prezidento priimtų sprendimų dėl tarptautinių sutarčių sudarymo tikslingumo.

Šiame punkte numatyta sprendimų dėl tarptautinių sutarčių sudarymo tikslingumo priėmimo tvarka netaikoma Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos, kaip Europos Sąjungos valstybės narės, atstovaujančių vienai tarptautinės sutarties šaliai, tarptautinių sutarčių (toliau – tarptautinės mišriosios sutartys) sudarymui. Sprendimai dėl tarptautinių mišriųjų sutarčių sudarymo tikslingumo priimami vadovaujantis Lietuvos Respublikos konstituciniu aktu „Dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje“ (Žin., 2004, Nr. [111-4123](#)), Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais Lietuvos Respublikos pozicijos dėl Europos Sąjungos institucijose svarstomų teisės aktų ir dokumentų projektų rengimą ir derinimą.

3. Sprendimus dėl nepritrimo priimtų tarptautinių sutarčių pakeitimų ar papildymų, kuriems įsigaliooti vadovaujantis tos tarptautinės sutarties nuostatomis sutarties šalių pritarimas nėra būtinas (įsigaliojantys pagal nutylėjimą), tikslingumui priima Užsienio reikalų ministerija, išskyrus šio punkto ketvirtojoje pastraipoje nurodytą atvejį.

Kreipdamasi į Užsienio reikalų ministeriją dėl šių sprendimų priėmimo, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga per 6 mėnesius nuo tarptautinės sutarties pakeitimo ar papildymo priėmimo pateikia šį pakeitimą ar papildymą ir pagrįstą nuomonę dėl nepritrimo šioms tarptautinės sutarties pakeitimams ar papildymams.

Jeigu Užsienio reikalų ministerijai kyla abejonų prieš priimant sprendimą dėl nepritarimo priimtų tarptautinės sutarties pakeitimų ar papildymų, kuriems įsigaliooti vadovaujantis tos tarptautinės sutarties nuostatomis sutarties šalių pritarimas nėra būtinas (įsigaliojantys pagal nutylėjimą), tikslingumui, Užsienio reikalų ministerija motyvuotu raštu gali prašyti kitų suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų pateikti nuomonę dėl nepritarimo priimtų tarptautinės sutarties pakeitimų ar papildymų tikslingumui.

Jeigu atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga nesutinka su Užsienio reikalų ministerijos priimtu sprendimu, klausimą dėl nepritarimo priimtų tarptautinių sutarčių pakeitimų ar papildymų, kuriems įsigaliooti vadovaujantis tos tarptautinės sutarties nuostatomis sutarties šalių pritarimas nėra būtinas (įsigaliojantys pagal nutylėjimą), tikslingumui sprendžia Lietuvos Respublikos Vyriausybė.

Priėmus sprendimą dėl nepritarimo tarptautinių sutarčių pakeitimų ar papildymų, kuriems įsigaliooti vadovaujantis tos tarptautinės sutarties nuostatomis sutarties šalių pritarimas nėra būtinas (įsigaliojantys pagal nutylėjimą), tikslingumui, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga parengia teisės aktų dėl šios tarptautinės sutarties ratifikavimo įstatymo papildymo projektus. Jeigu Lietuvos Respublikos sutikimas dėl tarptautinės sutarties privalomumo buvo išreikštas kitu teisės aktu, parengiamas atskiro įstatymo projektas.

Jeigu atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga nesikreipia į Užsienio reikalų ministeriją dėl nepritarimo priimtiems tarptautinės sutarties pakeitimams ar papildymams, kuriems įsigaliooti vadovaujantis tos tarptautinės sutarties nuostatomis sutarties šalių pritarimas nėra būtinas (įsigaliojantys pagal nutylėjimą), ji per 6 mėnesius nuo jų priėmimo pateikia šiuos pakeitimus ar papildymus Užsienio reikalų ministerijai skelbti Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių (toliau – Taisyklės) 25 punkte nustatyta tvarka. Šiuo atveju Užsienio reikalų ministerija savo nuožiūra gali inicijuoti sprendimo dėl nepritarimo priėmimą.

4. Sprendimus dėl prieštaravimo kitų tarptautinės teisės subjektų padarytoms išlygoms ir pareiškimams dėl tarptautinių sutarčių priima Užsienio reikalų ministerija, išskyrus šio punkto ketvirtojoje, penktojoje ir šeštojoje pastraipose nurodytus atvejus.

Kreipdamasi į Užsienio reikalų ministeriją dėl šių sprendimų priėmimo, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga pateikia informaciją apie išlygą, dėl kurios turi būti priimtas sprendimas, argumentus dėl išlygos prieštaravimo Lietuvos Respublikos Konstitucijos ir tarptautinės teisės reikalavimams ir pasiūlymą dėl prieštaravimo atitinkamos tarptautinės sutarties įsigaliojimui tarp Lietuvos Respublikos ir išlygą padariusio tarptautinės teisės subjekto.

Sprendimo projektą Užsienio reikalų ministerija teikia Lietuvos Respublikos Seimo Užsienio reikalų komitetui išvada gauti. Sprendimas priimamas gavus ir įvertinus Lietuvos Respublikos Seimo Užsienio reikalų komiteto išvadą.

Jeigu Užsienio reikalų ministerijai kyla abejonų prieš priimant sprendimą dėl prieštaravimo kitų tarptautinės teisės subjektų padarytoms išlygoms ir pareiškimams, Užsienio reikalų ministerija motyvuotu raštu gali prašyti kitų suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų pateikti savo nuomonę. Jeigu atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga nesutinka su Užsienio reikalų ministerijos priimtu sprendimu dėl prieštaravimo kitų tarptautinės teisės subjektų padarytoms išlygoms ir pareiškimams, šį klausimą sprendžia Lietuvos Respublikos Vyriausybė.

Jeigu prieštaraujant išlygai dėl ratifikuotos tarptautinės sutarties prieštaraujama ir šios sutarties įsigaliojimui tarp Lietuvos Respublikos ir išlygą padariusio tarptautinės teisės subjekto, sprendimą dėl prieštaravimo priima Lietuvos Respublikos Seimas. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga parengia teisės aktų dėl tarptautinės sutarties ratifikavimo įstatymo papildymo projektus. Jeigu Lietuvos Respublikos sutikimas dėl tarptautinės sutarties privalomumo buvo išreikštas kitu teisės aktu, parengiamas atskiro įstatymo projektas.

Šiame punkte numatyta sprendimų dėl prieštaravimo kitų tarptautinės teisės subjektų padarytoms išlygoms ir pareiškimams priėmimo tvarka netaikoma išlygoms ir pareiškimams dėl tarptautinių mišriųjų sutarčių. Sprendimai dėl prieštaravimo kitų tarptautinės teisės subjektų padarytoms išlygoms ir pareiškimams dėl tarptautinių mišriųjų sutarčių priimami vadovaujantis Lietuvos Respublikos konstituciniu aktu „Dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje“,

įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais Lietuvos Respublikos pozicijos dėl Europos Sąjungos institucijose svarstomų teisės aktų ir dokumentų projektų rengimą ir derinimą.

5. Ministerijų ir Vyriausybės įstaigų rengiami tarptautinių sutarčių projektai lietuvių kalba (jeigu yra tekstas – ir atitinkama užsienio kalba) derinami su suinteresuotomis ministerijomis ir Vyriausybės įstaigomis laikantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės darbo reglamente (Žin., 1994, Nr. [63-1238](#)) nustatytos teisės aktų projektų derinimo tvarkos. Užsienio reikalų ministerijai teikiamas derinti jau suderintas su kitomis suinteresuotomis ministerijomis ir Vyriausybės įstaigomis tarptautinės sutarties projektas, kartu pateikiamos projekto derinimo metu pateiktos išvados.

Jeigu tarptautinės sutarties pakeitimai ar papildymai įsigalioja nuo ta tarptautine sutartimi įsteigto organo sprendimo priėmimo, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga poziciją dėl pritarimo ar nepritarimo siūlomiems tarptautinės sutarties pakeitimams ar papildymams kartu su suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų išvadomis teikia derinti Užsienio reikalų ministerijai.

6. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga rengia teisės aktų dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su tarptautinės sutarties sudarymu ir numatytus Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatyme (Žin., 1999, Nr. 90-1948), suteikimo projektus. Teisės aktų dėl įgaliojimų suteikimo projektai derinami Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka.

7. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, kreipdamasi į Lietuvos Respublikos Vyriausybę dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su ratifikuotina tarptautine sutartimi, suteikimo, pateikia:

- 7.1. tarptautinės sutarties projekto tekstą lietuvių kalba ir atitinkama užsienio kalba;
- 7.2. suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų derinimo metu pateiktas išvadas;

7.3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus projektą, kuriame nurodomi ir atitinkami Lietuvos Respublikos Konstitucijos ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo straipsniai ir jų dalys;

7.4. Respublikos Prezidento dekreto dėl įgaliojimų suteikimo projektą, kuriame nurodomi ir atitinkami Lietuvos Respublikos Konstitucijos ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo straipsniai ir (ar) jų dalys;

- 7.5. sprendimą dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo.

8. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, kreipdamasi į Ministrą Pirmininką dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su neratifikuotina tarptautine sutartimi, suteikimo, pateikia:

- 8.1. tarptautinės sutarties projekto tekstą lietuvių kalba ir atitinkama užsienio kalba;

8.2. suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų derinimo metu pateiktas išvadas, įskaitant Užsienio reikalų ministerijos išvadą, kurioje taip pat išdėstomas pritarimas įgaliojimų suteikimui;

8.3. Ministro Pirmininko potvarkio dėl įgaliojimų suteikimo projektą, kuriame nurodomas ir atitinkamas Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo straipsnis ir jo dalis;

- 8.4. sprendimą dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo.

9. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, kreipdamasi į Lietuvos Respublikos Vyriausybę dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su neratifikuotina tarptautine sutartimi, kuri įsigalioja nuo jos pasirašymo ar pasikeitimo laiškais arba bus laikinai taikoma, suteikimo ar pavedimo sudaryti tarptautinę sutartį pasikeičiant diplomatinėmis notomis, kuri įsigalioja nuo tokio pasikeitimo diplomatinėmis notomis dienos, pateikia:

- 9.1. tarptautinės sutarties tekstą lietuvių kalba ir atitinkama užsienio kalba;

9.2. suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų derinimo metu pateiktas išvadas, įskaitant Užsienio reikalų ministerijos išvadą, kurioje taip pat išdėstomas pritarimas įgaliojimų suteikimui;

9.3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl įgaliojimų suteikimo arba pavedimo sudaryti tarptautinę sutartį projektą, kuriame nurodomas ir atitinkamas Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo straipsnis ir jo dalis;

- 9.4. sprendimą dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo.

10. Užsienio reikalų ministerija, vadovaudamasi Respublikos Prezidento dekretu, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu ar Ministro Pirmininko potvarkiu, išduoda įgaliojamuosius raštus. Suinteresuota ministerija ar Vyriausybės įstaiga raštu kreipiasi į Užsienio reikalų ministeriją dėl įgaliojamųjų raštų išdavimo ir kartu pateikia Užsienio reikalų ministerijai įsigaliojusį teisės aktą dėl įgaliojimų suteikimo. Užsienio reikalų ministerija įgaliojamuosius raštus išduoda ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo suinteresuotos ministerijos ar Vyriausybės įstaigos rašto dėl įgaliojamųjų raštų išdavimo gavimo Užsienio reikalų ministerijoje. Įgaliojamuosius raštus pasirašo užsienio reikalų ministras.

Užsienio reikalų ministerija, vadovaudamasi Respublikos Prezidento dekretu dėl Lietuvos nuolatinio atstovo Europos Sąjungoje paskyrimo, išduoda jam įgaliojamuosius raštus atlikti visus veiksmus, susijusius su tarptautinių mišriųjų sutarčių sudarymu.

11. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga privalo pasirūpinti tarptautinės sutarties projekto teksto vertimu į lietuvių arba atitinkamą užsienio kalbą. Tarptautinės sutarties, išskyrus tarptautines mišriasias sutartis, už kurių teksto lietuvių kalba parengimą atsako Europos Sąjungos Taryba, projektą į lietuvių arba atitinkamą užsienio kalbą verčia arba jau atlikto vertimo autentiškumą tvirtina Lietuvos Respublikos Ministro Pirmininko tarnyba.

12. Pasiūlymai dėl tarptautinių sutarčių sudarymo ir tarptautinių sutarčių projektai lietuvių ir atitinkamomis užsienio kalbomis užsienio valstybėms ir tarptautinėms organizacijoms gali būti perduoti tik diplomatiniais kanalais po to, kai yra priimtas sprendimas dėl jų sudarymo tikslingumo ir kai šie projektai suderinti Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka.

13. Ministerijos, Vyriausybės įstaigos ir kitos valstybės institucijos gali sudaryti susitarimus pagal jų kompetenciją su kitų valstybių ar tarptautinių organizacijų institucijomis, jeigu šiuose susitarimuose nėra teisškai privalomų įpareigojimų Lietuvos Respublikos Vyriausybei, kitoms ministerijoms ir Vyriausybės įstaigoms, jie neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams, kitiems teisės aktams ir tarptautiniams įsipareigojimams, taip pat jeigu šiems susitarimams vykdyti nereikia papildomų Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto lėšų. Šių susitarimų projektai kartu su suinteresuotų ministerijų ar Vyriausybės įstaigų išvadomis turi būti teikiami derinti Užsienio reikalų ministerijai. Užsienio reikalų ministerijai derinti teikiamas susitarimo tekstas lietuvių kalba turi būti vizuotas jį sudarančios ministerijos, Vyriausybės įstaigos ar kitos valstybės institucijos vadovo ar jo įgalioto asmens. Jeigu pagal susitarimo nuostatas jį aiškinant vadovaujamosi tekstu užsienio kalba, turi būti pateiktas ir susitarimo tekstas atitinkama užsienio kalba. Užsienio reikalų ministerijai raštu pritarus susitarimo sudarymui, susitarimą sudaro ministerijos, Vyriausybės įstaigos ar kitos valstybės institucijos vadovas arba jo įgaliotas asmuo. Sudaryto susitarimo kopija ir jo elektroninė versija turi būti pateiktos Užsienio reikalų ministerijai, kuri kaupia ir tvarko informaciją apie tokius susitarimus.

14. Lietuvos Respublikos ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu sudaromi susitarimai, kurie nėra tarptautinės sutartys ir negali būti priskirti sutartims, sukuriančioms civilinius teisinius santykius pagal Lietuvos Respublikos ar užsienio valstybės nacionalinę teisę, sudaromi, jeigu jie neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams, kitiems teisės aktams ir tarptautiniams įsipareigojimams. Šių susitarimų projektai derinami su suinteresuotomis ministerijomis ir Vyriausybės įstaigomis laikantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės darbo reglamente nustatytos teisės aktų projektų derinimo tvarkos ir teikiami Užsienio reikalų ministerijai, nurodant, iš kokių lėšų bus finansuojamas susitarimo įgyvendinimas. Užsienio reikalų ministerijai derinti teikiamas susitarimo tekstas lietuvių kalba turi būti vizuotas jį sudarančios ministerijos, Vyriausybės įstaigos ar kitos valstybės institucijos vadovo ar jo įgalioto asmens. Jeigu pagal susitarimo nuostatas jį aiškinant vadovaujamosi tekstu užsienio kalba, turi būti pateiktas ir susitarimo tekstas atitinkama užsienio kalba. Užsienio reikalų ministerijai raštu pritarus susitarimo sudarymui, susitarimą sudaro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu įgaliotas asmuo. Sudaryto susitarimo kopija ir jo elektroninė versija turi būti pateiktos Užsienio reikalų ministerijai, kuri kaupia ir tvarko informaciją apie tokius susitarimus.

15. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga gali parengti tipinius tarptautinių sutarčių projektus. Rengiami tipiniai tarptautinių sutarčių projektai derinami su suinteresuotomis

ministerijomis ir Vyriausybės įstaigomis Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga Užsienio reikalų ministerijai pateikia atitinkamo ministro ar atitinkamos valdymo srities ministro vizuotus tipinio tarptautinės sutarties projekto tekstus lietuvių ir užsienio kalbomis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl tipinio tarptautinės sutarties projekto patvirtinimo projektą. Tipinį tarptautinės sutarties projektą tvirtina Lietuvos Respublikos Vyriausybė. Tipinis tarptautinės sutarties projektas gali būti perduodamas užsienio valstybėms ar tarptautinėms organizacijoms, kaip numatyta Taisyklių 12 punkte, be papildomo derinimo Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka.

16. Po kiekvieno derybų dėl tarptautinės sutarties etapo atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga informuoja Užsienio reikalų ministeriją apie derybų eigą ir rezultatus. Oficialus susirašinėjimas su užsienio valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis dėl tarptautinės sutarties, išskyrus tarptautinės mišriąsias sutartis, rengimo vyksta tik diplomatiniais kanalais.

17. Jeigu derybų metu tarptautinės sutarties projekte siūloma padaryti svarbesnius pakeitimus ar papildymus, šie pasiūlymai turi būti derinami Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka. Derybos gali būti tęsiamos, jeigu suinteresuotos ministerijos ar Vyriausybės įstaigos derinimo metu pritaria minėtiems pakeitimams ar papildymams. Suinteresuotoms ministerijoms ar Vyriausybės įstaigoms nepritarus, siūlomų tarptautinės sutarties projekto pakeitimų ar papildymų tikslingumą svarsto ir priima sprendimą Lietuvos Respublikos Vyriausybė. Jeigu šiems pakeitimams ir papildymams nepritariama, Lietuvos Respublikos Vyriausybė paveda atsakingai ministerijai ar Vyriausybės įstaigai pateikti savo pasiūlymus.

18. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, inicijuodama tarptautinės sutarties ratifikavimo procedūrą, parengia:

18.1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti tarptautinę sutartį projektą, kuriame nurodomas ir Lietuvos Respublikos Konstitucijoje numatytas pagrindas, kuriuo remiantis tarptautinė sutartis teikiama ratifikuoti (jeigu Lietuvos Respublikos Konstitucijoje nenumatytas pagrindas, nurodomas atitinkamas Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatyme nustatytas pagrindas);

18.2. Respublikos Prezidento dekreto dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti tarptautinę sutartį projektą, kuriame nurodomas ir Lietuvos Respublikos Konstitucijoje numatytas pagrindas, kuriuo remdamasis Respublikos Prezidentas teikia tarptautinę sutartį ratifikuoti;

18.3. Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties ratifikavimo įstatymo projektą, kuriame nurodomas ir Lietuvos Respublikos Konstitucijoje numatytas pagrindas, kuriuo remiantis tarptautinė sutartis ratifikuojama (jeigu Lietuvos Respublikos Konstitucijoje nenumatytas pagrindas, nurodomas atitinkamas Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatyme nustatytas pagrindas).

Kartu su Taisyklių 18.1–18.3 punktuose nurodytais teisės aktų projektais turi būti pateikti tarptautinės sutarties tekstai lietuvių ir užsienio kalbomis.

Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga šiame punkte nurodytus dokumentus teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybei.

19. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga, inicijuodama tarptautinės sutarties tvirtinimo procedūrą, parengia, suderina ir Lietuvos Respublikos Vyriausybei pateikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl tarptautinės sutarties patvirtinimo projektą. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo projekte nurodomi ir atitinkami Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo straipsniai ir (ar) jų dalys, kuriais vadovaujantis tvirtinama tarptautinė sutartis. Kartu su šiuo projektu pateikiamas tarptautinės sutarties tekstas lietuvių ir atitinkamomis užsienio kalbomis.

20. Jeigu sudarant tarptautinę sutartį daromos išlygos ir (ar) pareiškimai, atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga privalo informuoti apie tai suinteresuotas ministerijas ir Vyriausybės įstaigas, derindama tarptautinę sutartį Taisyklių 5 punkte nustatyta tvarka. Atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga įtraukia išlygų ir (ar) pareiškimų tekstą į Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties ratifikavimo įstatymo ar Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl

tarptautinės sutarties patvirtinimo projektus ir užtikrina šių išlygų ir (ar) pareiškimų vertimą į užsienio kalbą. Lietuvos Respublikos išlygoms ir (ar) pareiškimams, padarytiems dėl tarptautinių sutarčių, atsiimti ar pakeisti taikomi Taisyklių 18 arba 19 punkte nustatyti reikalavimai.

21. Pasirašytos tarptautinės sutarties originalo egzempliorių atsakinga ministerija ar Vyriausybės įstaiga ne vėliau kaip per 10 darbo dienų perduoda saugoti Užsienio reikalų ministerijai. Kartu pateikiama pažyma apie tai, kas, kada ir kur pasirašė šią tarptautinę sutartį, taip pat tarptautinės sutarties tekstas lietuvių ir (esant galimybei) sutarties teksto atitinkamomis užsienio kalbomis elektroninė versija.

Užsienio reikalų ministerija saugo Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių originalus, patvirtintas jų kopijas, kaupia ir tvarko informaciją apie tarptautines sutartis.

22. Užsienio reikalų ministerija rengia tarptautinių sutarčių ratifikavimo raštus, pranešimus apie vidaus teisinių procedūrų įvykdymą ir kitus dokumentus, kurių reikia, kad tarptautinės sutartys įsigaliotų, taip pat užtikrina šių dokumentų deponavimą, jų perdavimą atitinkamoms užsienio valstybių ar tarptautinių organizacijų institucijoms, keitimąsi šiais dokumentais.

Užsienio reikalų ministerija atiduoda tarptautines sutartis saugoti depozitarui, jeigu tai numatyta tarptautinėje sutartyje, pati veikia kaip depozitaras.

Užsienio reikalų ministerija tarptautinės sutarties depozitarui teikia informaciją apie Lietuvos Respublikos padarytas išlygas ir pareiškimus, Lietuvos Respublikos prieštaravimus dėl tos tarptautinės sutarties šalių padarytų išlygų ir pareiškimų.

23. Tarptautinės sutartys keičiamos, papildomos, pratęsimos, denonsuojamos ar sustabdomos vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 13 ir 14 straipsniais ir Taisyklėmis.

24. Užsienio reikalų ministerija tvirtina sudarytų tarptautinių sutarčių kopijų autentiškumą ir teikia šias kopijas suinteresuotoms valstybės institucijoms.

25. Užsienio reikalų ministerija skelbia tarptautines sutartis įvykdžius Lietuvos Respublikos teisės aktais nustatytas procedūras, būtinas joms įsigalioti. Skelbdama tarptautinę sutartį, Užsienio reikalų ministerija pateikia „Valstybės žinioms“ originalaus tarptautinės sutarties teksto kopiją lietuvių kalba ir tekstą lietuvių kalba kompiuterinėje laikmenoje. Jeigu tarptautinė sutartis sudaryta tik užsienio kalba, Užsienio reikalų ministerija pateikia „Valstybės žinioms“ Lietuvos Respublikos Ministro Pirmininko tarnybos patvirtintą tarptautinės sutarties teksto vertimą į lietuvių kalbą ir šį vertimą kompiuterinėje laikmenoje. Tarptautinės mišriosios sutartys, kurios skelbiamos lietuvių kalba Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, „Valstybės žiniuose“ papildomai neskelbiamos.

Užsienio reikalų ministerija skelbia „Valstybės žiniuose“ informacinius pranešimus apie tarptautinių sutarčių įsigaliojimą ir laikiną taikymą.

Priedo pakeitimai:

Nr. [924](#), 2012-07-18, Žin., 2012, Nr. 88-4617 (2012-07-24), i. k. 1121100NUTA00000924

Pakeitimai:

1.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [743](#), 2004-06-14, Žin., 2004, Nr. 95-3507 (2004-06-17), i. k. 1041100NUTA00000743

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo tvarkos patvirtinimo" pakeitimo

2.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [1553](#), 2004-12-03, Žin., 2004, Nr. 175-6497 (2004-12-07), i. k. 1041100NUTA00001553

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo tvarkos patvirtinimo" pakeitimo

3.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [1410](#), 2005-12-22, Žin., 2005, Nr. 151-5551 (2005-12-29), i. k. 1051100NUTA00001410

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo" pakeitimo

4.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [1349](#), 2007-12-19, Žin., 2007, Nr. 136-5523 (2007-12-22), i. k. 1071100NUTA00001349

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo" pakeitimo

5.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [1079](#), 2009-09-09, Žin., 2009, Nr. 110-4673 (2009-09-14), i. k. 1091100NUTA00001079

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo" pakeitimo

6.

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Nutarimas

Nr. [924](#), 2012-07-18, Žin., 2012, Nr. 88-4617 (2012-07-24), i. k. 1121100NUTA00000924

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 "Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo" pakeitimo